

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): **Eliška Havlíčková**

Název práce: ***L'ÉTYMOLOGIE ET LA CRÉATION LEXICALE DES MOTS FRANÇAIS D'ORIGINE LATINE***  
***(EXEMPLE DE LA TERMINOLOGIE MEDICALE)***

Oponoval (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): PhDr. Helena Horová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem předkládané práce je vymezit postupy slovo tvorby (přejímání slov z latiny do francouzštiny, tvoření slov), a to v rámci tematiky lékařství/lékařské terminologie. Dílčím cílem je pak nastínění původu a vývoje slov přejatých z latiny. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): S ohledem na zadání člení autorka bakalářskou práci logicky na část teoretickou a část praktickou. Teoretická část stručně pojednává o jednotlivých vývojových etapách francouzského jazyka a zabývá se především vlivem latiny na slovní zásobu francouzského jazyka. Praktická část se opírá o část teoretickou a v rámci analýzy odborných textů aplikuje poznatky zjištěné při studiu odborných pramenů. První část praktické části pojednává o původu slov, druhá pak o vývoji slovní zásoby. Bakalářská práce je vhodně doplněna přílohami, které sumarizují nejfrekventovanější jevy popsáné v teoretické části práce.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Z hlediska formální úpravy odpovídá bakalářská práce požadavkům na ni kladeným. Práce je psaná ve francouzštině, jazykový projev autorky je dobrý. Citace a odkazy na použitou literaturu jsou uváděny dle platné normy.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z bakalářské práce je dobrý. Autorka si na základě znalosti latiny zvolila vlastní téma práce, které rozpracovala dle požadovaného zadání. Přínosem práce je zvláště praktická část, tedy analýza vybraných lékařských pojmů z hlediska etymologického a dále analýza odborných textů.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na základě jakých kritérií jste vybírala pojmy pro analýzu v praktické části (kapitola 1 a 2)?
2. V práci zmiňujete frekvenci slov. K jakým závěrům jste v rámci pojednaného tématu dospěla?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): **výborně**

Datum: 3.6.2020

Podpis:

Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo přiložený list.

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra románských jazyků